

本課文法內容：

3.1 音節

3.2 Sheva

3.3 Sheva 的合併母音 Chatef

3.4 Dagesh (字母中央的一點)

3.5 五喉音字母 (א ב ג ד ה ז ט י כ ל מ נ ס ע פ צ ק ר ש ת)

3.6 喉音前的 Patach

3.7 重音

3.8 Makef (字和字中間的一短橫)

3.9 段落結尾變音

3.10 Meteg (字母下方的一豎)

3.11 母音符號表

3.1 音節

希伯來文的音節都是由一個子音字母開始和一個母音或雙母音拼成音節，沒有發音的 א 和 ב 也是子音字母。請注意，加上 ך 的母音 ך 和 ך 或偶而使用的 ך 均是一個母音，而非兩個母音。另外，雙母音有 ך (ai)、ך (ai)、ך (oi) 和 ך (ui)。

音節以它後面是否能再加入字母區分為「開放音節」(或稱開音節)和「關閉音節」(或稱關音節)。

在課文解說中，為了清楚表明音節，標注發音時用一短橫(-)區分音節。

本課開始不用台灣使用的注音符號書寫發音，請按照第一課和第二課的講解發音。

重音節發音以大寫字母表示。

3.1.1 開放音節

一個子音和一個母音或雙母音形成的音節，這樣的音節後面還有多放置一個子音的可能，被稱為「開放音節」。

例：א 是一個子音字母 א 和一個母音 a 成為一個音節，讀作 da。

א 是一個子音字母 א 和一個母音 a 成為一個音節，讀作 a。

אי 是一個子音字母 א 和一個母音 i 成為一個音節，讀作 di。

אי 是一個子音字母 א 和一個雙母音 ai 成為一個音節，讀作 dai。

3.1.2 關閉音節

若是在開放音節後方再加入一個子音，成為「子音－母音－子音」的情況，這樣的音節不能夠再加入任何子音或母音，被稱為「關閉音節」。

例：דַּגְּ 是子音字母 ג 和一個母音 a 和子音 ג 成為一個音節，讀作 dag。

אֲחַ 是子音字母 ח 和一個母音 a 和子音 ח 成為一個音節，讀作 ach。

דַּוִּי 是子音字母 ו 和一個雙母音 ai 和子音 ו 成為一個音節，讀作 dav。(請參看 2.3 說明)

3.2 Sheva

Sheva 是由希伯來文 שְׁוָא 音譯而來的字，是這個上下兩點的母音名稱。這個母音出現在希伯來文中非常多，但是它的發音有時候發短促的 e，有時候不發音¹。由於現代希伯來文的教學通常不區分母音的長音和短音，因此連帶影響了 Sheva 的發音變得比較不一致，造成有時候發音或不發音都可以的情況，有的現代希伯來文字典就乾脆把不發音的 Sheva 不印出來了。

Sheva 的發音原則整合起來只有一個要訣：「音節之首發音，音節之尾不發音」。

3.2.1 Sheva 在字首²

在字首的 Sheva 必然是在音節之首，發短促的 e。

例：שְׁמוֹ 是發 she-MO 的音。(- 是區分音節的記號)

¹ 希伯來文 Sheva 是否發音有許多規則，要看前面的字母帶有長母音或短母音決定。若前面的字母帶有長母音，則前面的字母自成一個音節，Sheva 成為音節之首，必須發音。若前面的字母帶的是短母音，則 Sheva 跟著前面的字母成為音節之尾，就不發音；現代希伯來文比較不受這些規則的限制。

例：שְׁמוֹרִים 是發 sho-me-RIM 的音，י 是長母音，שׁ 自成一個音節，מ 成為音節之首，Sheva 在音節之首，發 e 的音。

例：יִשְׁמֹר 發 yish-MOR 的音，י 帶短母音，שׁ 成為一個音節，Sheva 在音節之尾，不發音。

例外情況，當兩個相同的子音字母連續出現的時候，前面字母帶有的 Sheva 仍然要發音。

例：הִנְנִי 是發 hi-ne-NI 的音，נ 前面的母音 ה 雖然是短音，נ 仍然要發 ne 的音。

若遇見 Dagesh 強音的情況，「重複」帶有 Sheva 子音字母的發音，本課後面 3.4.2 的註腳說明。

² 現代希伯來文通常把字首的 sheva (shva) 讀為無聲，只有在下列情況才會發聲：

當 Sheva 位於字首是現代讀為響音的字母下方，例如：י (j)、ל (l)、מ (m)、נ (n) 和 ר (r)。

如：נֹאֵם 發為 ne-UM。

當 Sheva 位於字首字母下方，而此字的第二個字母是不發音喉音字母 א、ע 或發 h 的 ח。

如：בְּהֵמָה 發為 be-he-MA。

當 Sheva 位於字首的附加字母下方，而此字母是依附介詞 בְּ (be)、כֵּן (ke)、לֵךְ (le) 或連接詞 וְ (ve)，以及未來式動詞的人稱附加字母 תְּ (te) (Piel)。

如：לֵעֹלָם 發為 le-o-LAM，תֵּדַבֵּר 發為 te-da-BER。

3.2.2 Sheva 在字尾

在字尾的 Sheva 必然是在音節之尾，是不發音的。

例：בַּךְ 是發 bach 的音。

3.2.3 Sheva 在字中

在字中的 Sheva，可以分成三種情況：

3.2.3.1 Sheva 單獨出現在一個字的中間，這時候音節由 Sheva 後面分割，Sheva 就在音節之尾，不發音。

例：אֶקְרָא 是發 ek-RA 的音。

3.2.3.2 Sheva 連續出現在一個字的中間，這時候音節由兩個 Sheva 中間分割，因此前面的 Sheva 位於音節之尾，不發音，後面的 Sheva 位於音節之首，發 e 的音。

例：יִשְׁלַחְךָ 發 ish-le-CHU 的音。

若這兩個相連的 Sheva 位於字尾，則兩個均不發音。

例：שַׁמָּרְתָּ 發 sha-MART 的音。

3.2.3.3 Sheva 不連續出現在一個字，這時候可能一個 Sheva 在音節之首，另一或兩個 Sheva 在字中或字尾，就按照前面所教的原則，音節之首發音和音節之尾不發音。若兩個 Sheva 均非字首，音節在 Sheva 後面分割。

例：לְהַשְׁלִיךְ 是發 le-hash-LICH 的音。תִּשְׁמֹרְנָה 是發 tish-MOR-na 的音。

請注意，現代希伯來文對 Sheva 的發音並不嚴謹，有時單獨出現的 Sheva 也發音。

例：וַיְהִי 發 vay-HI 或是 va-ye-HI 猶太人認為都可以。

發音練習

Sheva 在字首

בְּהֵמָה	דְּבָרוֹ	גְּבוּל	בְּרִית	בְּנִי	לְךָ	בְּךָ
be-he-MA	de-va-RO	ge-VUL	be-RIT	be-NI	le-CHA	be-CHA
צְדָקָה	תְּקַדֵּשׁ	תְּסַפֵּר	לְצוּוֹת	לְשַׁלַּח	כְּמוֹ	כְּלִי
ce-da-KA	te-ka-DESH	te-sa-PER	le-ca-VOT	le-sha-LACH	ke-MO	ke-LI

Sheva 在字中

מִצָּה	מִנָּה	מִשָּׁט	מִשָּׁחָה	בִּגְדִי	אֲזִי	אַרְצִי
mic-VA	min-CHA	mish-PAT	mish-pa-CHA	big-DI	az-NI	ar-CI
יִשְׁמֹר	מִקְדָּשׁ	יִקְרָא	יִמְצָא	יִזְכֹּר	יִכְתֹּב	יִמְלֹךְ
yish-MOR	mik-DASH	yik-RA	yim-CA	yiz-KOR	yich-TOV	yim-LOCH

有兩個 Sheva

יִשְׁמְרוּ	יִשְׁפְּטוּ	יִשְׁמְעוּ	יִקְרְאוּ	יִמְלְכוּ	יִזְכְּרוּ
yish-me-RU	yish-pe-TU	yish-me-U	yik-re-U	yim-le-CHU	yiz-ke-RU
מִלְאָךְ	גְּבוּלָךְ	רִגְלֶךָ	נִפְלְתָם	תִּהְלְלוּ	יִקְדְּשׁוּ
mal-ACH	ge-vul-CHA ³	rag-LECH	ne-fal-TEM	te-hal-LU	ye-kad-SHU

3.3 Sheva 的合併母音 Chatef

Sheva 能夠與三個母音合併，造成發音短促或變音，這個合併的母音稱為「短促母音」(Chatef-vowels)，Chatef 是由希伯來文「短促」חֲטֵף 音譯來的字。現代希伯來文的教學已經不區分長短音，因此發音短促的部分已經不重要了，但是變音還是要變。Sheva 的合併母音主要用於五個喉音字母(א ע ה ח ר)，偶而才出現在其他字母，合併母音若位於非重音的短母音之後，則不算為一個音節，如 יַעֲקֹב (下方說明此字)。

3.3.1 Sheva 與母音 א 合併⁴

Sheva 與一橫的母音 א 合併，成為一橫加兩點的 אַ，發音還是讀作 a 的音。

例：אַזִּי 是發 a-NI 的音。

例：יַעֲקֹב 是發 yaa-KOV 的音。(ע 位於非重音的短母音 א 之後，不算一個音節)

3.3.2 Sheva 與母音 ע 合併⁵

Sheva 與三點的母音 ע 合併，成為五個點的 עֵ，發音還是讀作 e 的音。

例：עֵמֶת 是發 e-MET 的音。

³ גְּבוּלָךְ 在早期區分長短母音的教學規則是唸成 ge-vu-le-CHA。

⁴ 這個一橫加兩點的合併母音稱為 חֲטֵף פָּתַח (Chatef-Patach)。

⁵ 這個三點加兩點的合併母音稱為 חֲטֵף סְגוּל (Chatef-Segol)。

3.3.3 Sheva 與母音 ְ 合併⁶

Sheva 與類似小 T 的母音 ְ 合併，成為小 T 加兩點的 ֿ，發音改變為 o 的音。

例：עֲנִי 是發 o-NI 的音。

其他合併的 Sheva ֿ 的發音細則，初學者不需要學習，有興趣研究者請參看註腳。⁷

發音練習

חַכְמָה	אֲנַחְנוּ	אֲנָשִׁים	אֲדָמָה	עֲלֵה	עֲשֵׂה
cha-cha-MA	a-NACH-nu	a-na-SHIM	a-da-MA	a-LE	a-SE
הַקְדָּשִׁים	חֲדָשִׁים	אֲלֵלִים	אֲלִיל	הֲחֲרִישׁ	אֲלֹהִים
ha-ko-da-SHIM	cho-da-SHIM	e-li-LIM	e-LIL	he-che-RISH	e-lo-HIM

3.4 Dagesh (字母中央的一點)

Dagesh 是希伯來文 דָּגֵשׁ 音譯的字，是指因文法變化在一個字母中央放置的一個點。

Dagesh 分為弱音 Dagesh 和強音 Dagesh。

3.4.1 弱音 Dagesh⁸

3.4.1.1 弱音 Dagesh 用於六個具有強弱音的字母，這六個字母以口訣稱為「被給的，可怕得」，分別指 בּ גּ דּ כּ פּ תּ 這六個字母。這六個字母的發音年久失傳，目前只有三個字母仍有強弱的兩種發音，另三個字母強弱音相同，但它們還是屬於「被給的，可怕得」這類字母，必須按照這類字母的文法規則書寫。

תּ	ת	פּ	פ	כּ	כ	דּ	ד	גּ	ג	בּ	ב
t	t	f	p	ch	k	d	d	g	g	v	b

這六個字母在位於一個字的字首時，必須帶有 Dagesh。若它的前面又被加上別的字母，它不位於字首，Dagesh 就不要了。

例：בַּיִת 是發 BA-yit 的音。 לְבַיִת 是發 le-VA-yit 的音。

⁶ 這個小 T 加兩點的合併母音稱為 קָמֶץ (Chatef-Kamec)。

⁷ 合併的 Sheva ֿ 之前若有母音 ְ，這個母音 a 改發為 o 的音，

例：אֲהֵלִי 是發 o-ho-LI 的音，אֵ 發 o 的音。

但若此母音 ֿ 是定冠詞 הַ，這個母音 a 則不變音，還是發 a 的音。

例：הָעֵנִי 是發 ha-o-NI，הַ 是定冠詞，仍然發 ha 的音，不會變成 ho。如果這個母音 a 旁邊有一豎的符號 Meteg (3.10 註腳說明)，寫為 ֿֿ，此時這個母音仍發 a 的音，不會變成 o。

例：נָעֲמִי 讀為 Na-o-MI。נֹעֲמִי 則讀為 No-o-MI，不同版本的聖經有不同寫法。

⁸ 弱音 Dagesh 被稱為 Dagesh lene，希伯來文稱為 קָל דָּגֵשׁ (Dagesh Kal / Qal)。

若前面一個字是以母音（a, e, i, o, u）的音結束，也不加 Dagesh。

例：נַעֲרָה בְּתוּלָה 是發 naa-RA ve-tu-LA 的音。

3.4.1.2 弱音 Dagesh 還用於字母 ה。許多位於字尾的 ה 沒有母音，是作為長音記號，不發音。但少數必須發音的 ה 就在中央加上一點作記號⁹，這個 ה 就發 h 的音。

例：יָדָה 是發 ya-DAH 的音。

3.4.2 強音 Dagesh¹⁰

這部分的文法對於初學者並不重要，可以等到文法學習告一段落再補充學習，因此放在註腳。

3.5 五喉音字母 (א ה ח ע פ)

א ה ח ע פ 這五個字母是由咽喉發聲，被稱為「五喉音字母」。

口訣：一個像 X，一個像 Y，兩扇窗戶，一個半扇

這五個字母不能在中央加上一點 Dagesh，因此往往造成變音。如定冠詞的寫法是字母 ה 加上一橫母音 a 成為 הָ，並且連結定冠詞的字要在第一個字母上面加上 Dagesh，若是連結定冠詞後面的第一個字母是五喉音字母，不能加上 Dagesh，則造成變音。

例：אִישׁ (男人) 加上定冠詞 הָ (the)，不是寫為 הָאִישׁ，而是 הָאִישׁ 發音為 ha-ISH。

因為連結定冠詞的 אִישׁ 第一個字母 א 是不能加 Dagesh 的喉音字，造成定冠詞變音，由 הָ 變成 הֿ。

⁹ 這加入的一點被稱為 מַפִּיק (Mapik)。

¹⁰ 強音 Dagesh 被稱為 Dagesh forte，希伯來文稱為 דָּגֶשׁ חָזָק (Dagesh Chazak)。

3.4.2.1 強音 Dagesh 可以用於字母 נ，表示「重複」這個字母，使發音較為容易。

例：נַתַּנּוּ 發 נַ | נַתַּנּוּ na-TAN-nu 的音，נ 重複發音 N-n，前面的 נ 帶的 Sheva 不發音。

3.4.2.2 強音 Dagesh 可以用於字母 מ，「重複」這個字母以「彌補」另一個在文法變化中失落的字母。如介詞 (從) מִן (min) 與後面的字可以連結寫成一個字，連結時失落字母 ך (n)，後面的字要加上一個點 Dagesh，重複後面的字母，以彌補前面這個失落的字母。

例：מִן 和 מִצְרַיִם (埃及) 連結成 מִמִּצְרַיִם (從埃及) 發音為 mim-mic-RA-yim。

3.4.2.3 強音 Dagesh 可以用於字母 פ，「重複」這個字母以表達字型變化的特徵。在希伯來文的動詞結構中有所謂的「加強主動」פָּעַל (Piel)、「加強被動」פֻּעַל (Pual) 和「反身主動」הִתְפַּעַל (Hitpa'el)，其特徵就是在動詞的第二個字根上面加上一個 Dagesh 點，重複這個字根。

例：דָּבַרְוּ 發 דָּ | בָּרְוּ dab-be-RU 的音，ב 重複發音 b-be，兩個 Sheva，前面不發音，後面發 e 的音，現在希伯來文發為 dab-RU。

例：הִתְהַלַּךְ 是發 hit-hal-LECH，ל 重複發音 l-le，現代希伯來文發為 hit-ha-LECH。

現代希伯來文的教學不那麼重視這類細微的發音差異，並不要求重複發音，聖經以現代讀音朗讀。

還有些其它的文法規則必須加上 Dagesh，遇上五喉音字母都會造成變音。

3.6 喉音前的 Patach

Patach 是希伯來文一短橫的母音 פָּתַח 的音譯，若是一個字最後一個字母是喉音的 ה、ח 和 ע，且在三個字母的前面也沒有發 a 的母音，這時會在這個字母前面加 Patach，書寫在這個字母的右下角，往往也會寫在字母正下方。發音的時候，先發這個 a 的音，再發喉音。這種母音並不算作母音，也不算一個音節，不能有重音，因此重音均放在此字之前的音節。初學者只需要記得最常出現的 ח 發 ach 即可。

例：רוּחַ 發音是 RUach，此字只有一個音節。

שֹׁמֵעַ 發音是 sho-MEa

發音練習

סוּלַח	שָׁלִיחַ	שֹׁמֵעַ	מְשִׁיחַ	בְּרִיחַ	בָּרַח	נָח	כָּח
so-LEach	sha-LIach	sa-MEaCh	ma-SHIach	be-RIach	ba-RIach	NOach	KOach
לוּחַ	פִּקְחַח	קוּחַ	לַח	גָּבַח	גָּבוּחַ	אַלַח	אַלוּחַ
LUach	pi-KEach	KOach	LEach	ga-VOah	ga-VOah	e-LOah	e-LOah

3.7 重音

希伯來文的重音不像其它語言那麼明確，大多數的字重音是在最後一個音節¹¹，但是有些字的重音不是在最後一個音節，而在倒數第二個音節¹²。在課文中，若是沒有說明的單字就是在最後一個音節重音，若重音在倒數第二個音節，以大寫標音。重音絕對不會出現在倒數第三個音節。現代希伯來文有許多外來語，重音並不受此規則限制。

在朗讀一篇希伯來文時，不需要每個字都明顯地讀出重音，通常只需要在最後結尾的字讀出重音即可。

發音練習

以下的字在最後一個音節讀重音

נְבִיאִים	מִשְׁפָּטִים	מִשְׁפָּחָה	בְּהֵמוֹת	אֲנָשִׁים	אַבְרָהָם
ne-vi-IM	mish-pa-TIM	mish-pa-CHA	be-he-MOT	a-na-SHIM	av-ra-HAM

¹¹ 重音在最後一個音節，希伯來文稱作 מִלְרַע (Mil-ra)。

¹² 重音在倒數第二個音節，希伯來文稱作 מִלְעֵל (Mil-el)。

以下的字在倒數第二個音節讀重音

יְרוּשָׁלַיִם	אֲנַחְנוּ	עֶבֶד	אֶרֶץ	נֶעַר	מֶלֶךְ	לֶחֶם
ye-ru-sha-LA-yim	a-NACH-nu	E-ved	E-rec	NA-ar	ME-lech	LE-chem

3.8 Makef (字和字中間的一短橫)

Makef 是希伯來文 מִקֵּף (ma-KEF) 的音譯，是指放在字與字之間的一條短短的橫線，如同英文的 hyphen (-)，但寫的位置在字母的上緣。由 Makef 連結在一起的字，視為一個字，只有保留最後一個字的重音，前面的字均失去重音。因為前面的字失去原有的重音，可能造成母音的變化。

例：אֶת־קוֹלִי 變音成為 אֶת־קוֹלִי 讀為 et ko-LI，重音在最後的字 קוֹלִי。現代希伯來文通常使用 אֶת，因此本書採用這樣的寫法。

3.9 段落結尾變音¹³

這部分的文法初學者可以等到文法學習告一段落再補充學習，因此放在註腳。

3.10 Meteg (字母下方的一豎)¹⁴

這部分的文法對於初學者並不重要，可以等到文法學習告一段落再補充學習，因此放在註腳。

¹³ 希伯來聖經把每句經文分成兩個段落，第一個段落結束的字會用一個 (^) 作記號，希伯來文稱為 אֶתְנַחֲתָא (et-NACH-ta) 或 אֶתְנַחֲ (at-NACH)，放在這個段落最後一字的重音節母音左側。一節經文的結束也是段落結尾，經節結尾的字用一個垂直的短豎 (|) 作記號，希伯來文稱為 סִלּוּק (sil-LUK)，放在最後一個字的重音節母音左側，同時會有兩個菱形的點 (:)，希伯來文稱為 סוֹף פָּסוּק SOF pa-SUK，意思是「一節的結束」，放在最後。位於經文中間的段落結尾和整句經節結尾的字常會產生發音的改變。

例：יָיִם (MA-yim) 在經文中間段落結尾和經節結尾時變音成為長音 יָיִם (MA-yim)。

¹⁴ Meteg 是由希伯來文 מִתֵּג (ME-teg) 翻譯而來的字，是指在字母下方的母音左側書寫的一條直直的短豎，這條短豎通常表示次重音，且讀音暫停。這種暫停非常短，根本聽不出來，現在希伯來文文法不特別講授這個發音規則，許多聖經版本也不印出這個符號了。

例：יְיָֿ 讀 va-ye-HI，Meteg 使 va 成為暫停，後面的 יֵ 發 ye 的音；若無 Meteg，則發 vay-HI 的音。

3.11 希伯來文母音符號表

母音發音	希伯來文（以字母 א 代表一個字母）					
a	א	א	א			
e	אֵ	אֵ	אֵ	אֵ	אֵ	אֵ
i	אִ	אִ				
o	אֹ	אֹ				
u	אֻ	אֻ				

※ א 在音節之首發 e 的音，在音節之尾不發音。

雙母音發音	希伯來文（以字母 א 代表一個字母）		
ai	אֵי	אִי	
oi	אֹי		
ui	אֻי		